The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 49 — NO. 64 FRIDAY, AUGUST 30, 1985 TORONTO, ONT.

Distorted facts cloud redress, says NAJC

By National Assoc. of Japanese Canadians

Distorted facts cloud the redress issue. The article by Mr. Henry Ide in which he states the new position of the Toronto JCCA Redress Committee is an example of such distortions.

Mr. Ide claims that "significant differences of opinions" between his group and the NAJC led to the "polarization of two distinct groups":

(a) those in support of the NAJC position of basically individual compensation and substantial overall compensation or (b) those in support of group compensation and a moderate compensation package of some $20 million to $50 million.

Mr. Ide's statements imply that the NAJC has specific positions regarding the form and amount of compensation. This is untrue! The NAJC Council has never adopted a position as to whether compensation should be an individual or a group form.

The present direction of the NAJC concerning compensation is that the Japanese Canadian community must have direct control of the administration of any funds resulting from redress. The Japanese Canadian community meetings across the country have strongly supported this position.

The second issue is the compensation figure, in our negotiations with the government no specific amount for compensation was ever made. Rather the NAJC has insisted that a comprehensive study of the losses be undertaken before any compensation figure was presented. The NAJC requested support from the government to have study conducted by an independent firm. Mr. Murta admitted that he could see the value of such a study but said his government would not support us financially. Therefore, the NAJC undertook to finance the study through a fund raising campaign and have engaged Price Waterhouse to conduct the study. This study is now underway.

A motion by Rits Inouye, president of Toronto JCCA,

(Continued on page 2)

Frank Sumi says goodbye to 27-year-old friend

TORONTO — Princess Margaret Hospital radio therapy technician, Frank Sumi holds cake for the retirement party of Betatron, their radiation machine being put out to pasture after 27 years of service. Jane Huggins, assistant department head cuts the cake.

Princess Margaret technician Frank Sumi says goodby to old friend

TORONTO. — For 27 years, service technician Frank Sumi has coddled an ominous, whirring and clicking Betatron x-ray machine at Princess Margaret Hospital.

But recently, the machine was switched off for the last time as 62-year-old Sumi and the hospital's staff held a retirement party for the machine that has given life to hundreds of cancer patients during the last quarter century.

Princess Margaret, which is internationally known as a leader in radiation therapy, paid about $125,000 for the 23 million-volt machine when the hospital opened its doors in 1958.

But the hospital's new Therac 25 goes for $1 million and it will take another $400,000 in renovations to make a home for Betatron's computerized offspring.

Nobody was saying much about money over the cake and drinks at the party, though. For them it was all memories.

Like the time back in the mid-1960s when Canadian General Electric Co. Ltd. hired out the Betatron at night — to check for flaws in about two dozen, 4,000-pound steam turbine parts.

"Otherwise they would have had to send them down to Schenectady (near Albany, N.Y.) where the closest high-energy machine was," recalls Sumi. "They could barely get them up the elevator."

Still, of the average 35 patients a day who have been treated for cancer of the lungs, prostate or rectum under Betatron's x-rays, hundreds walked away cured, said Dr. Anneke Kind, head of Princess Margaret's radiation therapy department.

The hospital will be able to treat an extra 17 patients a day with the more efficient Therac 25, she said.

— *Paul Watson*

Japanese woman ordered held in Burnaby, B.C.

BURNABY, B.C. — A 37-year-old Japanese woman was remanded indefinitely to the B.C. forensic psychiatric unit recently by Burnaby provincial court Judge K.D. Page.

Setsuko Fukui was charged last month with second-degree murder in the strangulation death of her 30-month-old daughter, Utako.

FOR SENIORS' COMPLEX . . .

Momiji Health Care Society fund raising dinner to be held at J.C.C. Centre Oct. 20

TORONTO — The Momiji Health Care Society fund raising campaign to purchase land within Metro Toronto for a Senior's Complex will be kicked-off with a gala dinner at the Japanese Canadian Cultural Centre on Sunday, October 20th, at which time details of the campaign will be unfolded.

"All contributions for this worthy cause will be greatly appreciated," said Mr. Charlie Ogaki, head of the fund drive. All donors will have their names written into a permanent book which will be prominently displayed.

Donors who give $500 or more will have their names engraved on a permanent plaque.

Plans are also under consideration for the dedication of a "room" or "wing" for those donating larger sums.

Tickets to the fund raising dinner are $10 apiece and can be obtained from any member of the Momiji Health Care Society. A cash bar opens at 4:30 p.m. with dinner at 5:30 p.m. Entertainment begins at 7:30 p.m. with MC's Ken Hori and Kunio Suyama.

Reagan's daughter to be in Japanese television commercials

TOKYO. — The second daughter of U.S. President Ronald Reagan, Patricia Grilley, said recently she will appear in television commercials for a Japanese florists' association.

Toshio Hirayama, an official of the advertising company Mannensha Inc., quoted Mrs. Grilley, better known in the United States as actress Patti Davis, as saying at a news conference that she accepted the commercial because she likes flowers.

In the commercial, Mrs. Grilley asks viewers to send flowers to friends all over the world through a global flower delivery system, Hirayama said.

He did not disclose Mrs. Grilley's fee for filming the commercial.

Japan Prime Minister writes anthology of his Haiku poems

TOKYO. — Prime Minister Yasuhiro Nakasone has published an anthology of haiku (17-syllable Japanese poem), to sum up his nearly 40 years as a "haiku poet."

The anthology contains some 300 selected haiku works Nakasone composed, starting in his navy years in the 1940s up to the present.

The book also contains 10 haiku translated into French, 10 into Chinese and 21 into English.

Nakasone presented the anthology to French president Francois Mitterrand, who is known for his fondness for literature, during his official trip to France and three other European countries.

One of the haiku was composed on a Rhine River boating excursion on the occasion of the Bonn Summit of seven industrial democracies held last May. It reads:

"Valley, young leaves and the dry
taste of local wine
All offering themselves as our boat
passes by the Rock of Lorelei"

Chief Cabinet Secretary Takao Fujinami, Nakasone's poetry mentor, commented: "The prime minister composes haiku in a very straightforward manner."

The book is published by the Kadokawa Publishing Co., at Tokyo.

Japanese space probe to study Halley's Comet

TOKYO — Japan's Space Agency recently launched a second space probe to observe Halley's Comet next March, officials of the Institute of Space and Austronautical Science said.

The probe was launched by a three-stage rocket from the Kagoshima Space Centre in Kyushu, according to an institute official. Data from the probe will be used to supplement information from a sister space probe launched from Uchinoura last January.

NAJC . . .

(Continued from page 1)

was passed at the April, 1985 National Council meeting asking the NAJC to arrange for a Study of Economic Losses and Social Impact. The Toronto JCCA Redress committee strongly endorsed this motion. Ironically, it is the same people in Toronto who objected to the support of Toronto City Council to assist the NAJC with a grant to finance the Study.

Pilot hosts girls of town he bombed

TOKYO — A former Japanese Imperial Navy pilot who once attacked Oregon with incendiary bombs during World War II recently welcomed three high school girls Robyn Solseth, Sarah Cortell and Lisa Phelps from Brookings, Oregon to repay the hospitality he received when he visited Oregon town in 1962.

Nobuo Fujita, now 73, was the only Japanese pilot to bomb the U.S. mainland during the Pacific War.

A former flying warrant officer, Fujita, with Yukio Okuda, then a petty officer, flew their Japanese seaplane off the deck of a small submarine and headed over the forests on the slopes of 2,296-foot Mt. Emily a few miles east of Brookings. Their goal was to start a forest fire — which would spread to the cities and cause panic on the West Coast — with incendiary bombs. However, the bombs failed to ignite the fires as planned.

In a gesture of forgiveness and goodwill, Brookings made Fujita the guest of honor at its Azalea Festival in May 1962.

It was there that Fujita said he would make amends for the incident by bringing some American students to Japan.

He kept his promise by serving as one of the sponsors at an all-expense paid trip to Japan for three Brookings high school students.

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kai Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 368-5005
Subscription in advance; $25.00 per year, $15.00 for six months

CLASSIFIED

JOB VACANCY

A company in South Eastern Ontario requires a Technical Sales Engineer to represent their product lines. The succesful candidate will have a technical education in the Electrical - electronic field and must be fluently bilingual in the Japanese and English languages. If interested call Kevin Hanbury 966-5030, Toronto.

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
SUMMER SCHEDULE —
Wednesday & Sunday closed. Store hours open
Monday, Tuesday and Saturday 10:00 a.m. to 6:00 p.m.
Thursday and Friday 10:00 a.m. to 9:00 p.m.

PANASONIC — TOSHIBA
• *Color TV* • *Video Cassette Recorder*
• *New Karaoke Mixing Centre Recorder*
RNH ELECTRONICS
SALES & SERVICE
671 the Queensway, Toronto, Ontario M8Y
R.H. HIKIDA — 255-3157

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West, Toronto Phone 531-1931
Closed Mondays and Tuesday

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER
ALCAN

SASAYA
JAPANESE RESTAURANT
* We are open 7 days a week
* 20% off on all TAKE-OUT ORDERS with 1 day notice
笹 屋
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m. Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
(except Sunday & holidays – 5:00 p.m. to 10:00 p.m.
257 Eglinton Ave. West — Toronto, Ontario
Telephone 487-3508

FURUYA
Travel Service
460 Dundas St. West
Toronto, Ont. M5T 1G9
Tel: 977-7655
YOBIYOSE
NEW ! !
Japan Airlines Via Chicago to Toronto
CP Air DIRECT to Toronto
Call Us For Further Details
FURUYA TRAVEL — NOW!
Fur further information regarding your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today!!!

KEN OGAKI
Financial Planning Consultant
ANNUITIES & R.R.I.F.'s
Financial Concept Group
TORONTO
494-8600

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333

PAUL K. ASADA, D.C.
Chiropractor
728-A St. Clair Ave. West
TORONTO
opens at 10 a.m.
651-8060 Res. 621-1989

SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

North York Board Of Education Japanese Language Classes

Registration and classes take place at:
· Georges Vanier Secondary School
3000 Don Mills Rd. E.
(Don Mills Rd. & Sheppard Ave.)

JAPANESE HERITAGE LANGUAGE SCHOOL

(Elementary Level)

To be eligible, students must be enrolled in a public or separate school, junior kindergarten to grade 8.

Registration: Saturday, September 7
9:00 - 11:30 a.m.
Classes start: Saturday, September 14
9:00 - 11:50 a.m.

For more information:
Miki Kobayashi 439-7656
Ken Gould 225-4661, ext. 490
Kinji Kawamura 752-2587

CONTINUING EDUCATION CLASSES

CONVERSATIONAL LEVEL

Japanese 1 - Beginners
Japanese 11 - Intermediate
Registration: Saturday, September 21
9:30 - 11:30 a.m.
Classes start: Saturday, October 5
9:30 - 11:30 a.m.

DIPLOMA LEVEL (High School Credit)
Classes are offered at the grade 10 and 11 levels
Registration: Saturday, September 14
9:00 - 11:30 a.m.
Classes start: Saturday, September 21
9:00 - 12:00 noon

For more information, please call - Continuing Education at 229-5507

Senior Public Relations Officer

$30,800-$36,700

The OFFICE OF THE OMBUDSMAN seeks an experienced practitioner to plan and provide a provincewide community education program and full print and audio-visual services in a highly sensitive operation. You must have a thorough working knowledge of all graphic arts techniques and excellent public speaking abilities; bilingualism an asset; valid driver's licence.

Please send resume immediately, since interviews commence Oct. 7, 1985, quoting file OBD-22E/85 to: **Personnel Office, Office of the Ombudsman, 125 Queen's Park, Toronto, Ontario, M5S 2C7.**

Equality of Opportunity for Employment

The Ombudsman Ontario

PERSONAL NOTES

OBITUARIES

KAWABE

TORONTO. — Mrs. Sue Kawabe passed away on August 14, 1985 at Queen Elizabeth Hospital. Beloved wife of the late Tomoki Kawabe. Dear mother of Yoshiko (Mrs. K. Nakagawa), Kazuko, Manny, Tom and Rei and the late Setsuko, also survived by 5 loving grandchildren and a brother, Akinori.

Bates & Dodds Chapel. Private family service. Interment Prospect Cemetery.

OSAKA

WINNIPEG, Man. — Mrs. Midori Osaka pased away on July 23rd, 1985 at the Princess Elizabeth Hospital in her 84th year.

She lived and married in Hokkaido, Japan before immigrating to Vancouver, B.C. in 1926. Mrs. Osaka lived in Montreal for 16 years prior to settling in Winnipeg in 1962.

She was predeceased by her husband, Otokichi, in 1963. She is survived by son, Hiroaki (Stan), daughter-in-law, Georgia, their son, Robert of Winnipeg; daughter Kimiko, son-in-law, Frank Kawahara, and their children, Traci, Kerry and Andrew, all of Torrance, California.

A funeral service was held Friday, July 26th, 1985 at the Manitoba Buddhist Church with Rev. Miyakawa officiating; cremation at Garry Memorial Gardens.

OKUDA

TORONTO — Mr. Kiyoshi Okuda passed away at Doctor's Hospital in Toronto on August 19, 1985. Beloved husband of Kiyomi. Dear brother of Hiroshi, Sumie (Mrs. Min Sasaki), Mitsugi, Sakae and the late Chizuru. Private funeral arrangements.

SAKAMOTO

VANCOUVER. — Mrs. Ayano Sakamoto passed away on July 21, 1985 in her 74th year.

Survived by her livng husband Nobuyuki; and sons, Satoshi and Peter; 2 grandchildren.

Funeral service at Glenhaven Memorial Chapel with the Rev. Ichiro Noshiro officiating. Vancouver Crematorium.

TERANISHI

VANCOUVER. — Mrs. Sayo Teranishi passed away on August 1, 1985 aged 90 years.

Survived by her living family, 2 daughters Mrs. Shizue Nishi and Mrs. Kiyoe Yada; 8 grandchildren; 9 great-grandchildren.

Funeral service at Vancouver Baddhist Church with the Rev. Y. Izumi officiating. Glenhaven Memorial Chapel. Vancouver Crematorium.

MAEDA

BURNABY, B.C. — Mrs. Anna Yukiko Maeda passed away on August 2, 1985 aged 55 years.

Predeceased by her father and mother, Masayoshi and Shima Fujisawa, and brother, Nobby. Mrs. Maeda is survived by her loving family, husband, Benedict; sons, Ben Jr., Eugene, Chris; daughters, Patricia, Angela, Clare, Therese; brothers, Hiroshi, John, Eugene, George; sisters, Mary, Sister Catherine, Sister Margaret, Kayoko, Marie, Geri; and many nephews and nieces.

Burnaby Funeral Directors. Mass of Christian Burial celebrated on August 6, 1985 from Holy Cross Church in Burnaby with the Rev. R. Thompson celebrant. Interment Garden of Gethsemani Cemetery.

BIRTHS

TORONTO – Ray and Elaine Lett are pleased to announce the arrival of daughter, Christina Haruko on June 28, 1985. A sister to Owen. Proud grandparents are Mr. and Mrs. G. Clark of Buckinghamshire, England and Mr. and Mrs. S. Matsushita of New Denver, B.C. Special thanks to Dr. Hew and the labour and delivery staff at York Finch General Hospital.

CARD OF THANKS

We wish to express our sincere thanks to all our friends and relatives for the many messages of sympathy, acts of kindness, koden, and beautiful floral tributes received during our recent loss of our beloved brother, Shoichi Roy. We also express our thanks to the Rev. George S. Tomita.

Mr. Frank T. Kondo
Mr. & Mrs. Jack Kondo and Family
Mrs. Julia Kondo
Mr. & Mrs. Jim Kondo and Family
Mr. & Mrs. Hideo Ui and Family

Low Low Prices on New Color TVs
Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonic, Quasar, Toshiba, Zenith
SHIG'S TV Sales & Service
MEMBER MTTSA
Fast TV Service
741-4236
2625 Islington Avenue (at Albion)
Shig Aoki, Prop.

The lone diner

By DELPHINE HIRASUNA

I found myself downtown between meetings at noon today and was forced to stop at a coffee shop for lunch because I was starving. I hate eating in restaurants alone. Everyone else in the place was sitting with a friend. Not me. I was as isolated as a leper. It was just me and my food. Unfortunately, I wasn't even carrying a newspaper or memo to read. I gulped down my chow mein/fried rice plate and hurried out.

I realize that this discomfort is neurotic, but I've never found a way to overcome it.

My friend George is as bad as I am. George who earns more than $1000 a day usually eats at fast-food joints when he's out of town — not because he is cheap, but because he feels self-consclous dining alone in a fancy restaurant. "God, I hate those dried-out hamburgers and Cokes!" George says, "I bet I've been to every fast-food place in the country!"

George's confession surprised me because I believed only women resisted eating by themselves in public. The stigma had something to do with being a "loose" woman, I think, It was as much a come-on to creeps as wearing a leather mini-skirt and stiletto high heels. Proper women dined with their gentleman friend or with other ladies: cheap broads sat by themselves.

In this age of women's lib though, that is all a bunch of bunk. Still, in New York last fall I missed out on some wonderful restaurants because I felt uncomfortable by myself. My company had put me up in a $210 a night hotel room, but after checking out the hotel restaurant from a distance, I walked along Park Avenue until I found a take-out gyoza deli. I ended up eating potstickers on my bed, while watching "Casablanca." The second night I decided to take advantage of my expense account and ordered something from room service. The meal, which was just an entree with dessert and tea, came to $45 with tip.

For some reason, I don't mind having breakfast or a snack alone in a restaurant. I blatantly stare at other diners and eavesdrop on conversations. To my distorted thinking, having breakfast alone doesn't mean you are unpopular. Lunch on a weekday is semi-okay because it could mean you are too busy for socializing. Dinner alone, however, is proof that you have no friends because you are boring and obnoxious.

Realistically, this doesn't make any sense. Eating a deliciously prepared meal is a pleasure with or without company — or it should be. But if I can't find a place where I can eat while reading a magazine I don't go. That means that when I'm out of town, I often chow down at some pretty dumpy joints. I sneak in like I'm looking to buy dirty books and invariably end up with indigestion.

YORKLAND
ALL CASH FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 298-6934
1885 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

DATES AND DOINGS

Sakura Kai 25th Ann. Recital Sept. 29

TORONTO — The Sakura Kai will hold their 25th Anniversary Recital on Sunday, September 29, 1985 at the Japanese Canadian Cultural Centre. The recital begins at 2:15 p.m. and costs $5 per person.

For more information call 699-9728.

Glyn M. Onizuka
Barrister & Solicitor
425 University Avenue
Suite 201
Toronto, Ont. M5G 1T6
Telephone: 598-2002

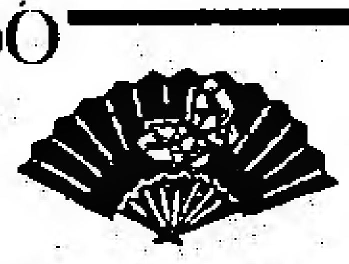
JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD
SUITE 406
REXDALE, ONT M9W 5Z8
Telephone: 745-9800

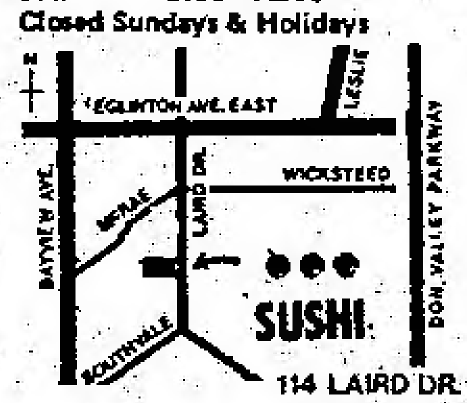
SHIATSU THERAPY
KENSEN
822 Broadview Ave.,
Toronto, Ontario M4K 2P7,
Telephone: (416) 466-8780
Monday to Saturday: 10 a.m. – 8 p.m.

METRO BUILDER
Additions - Home Repairs
Thermal Windows
• CARPENTRY • PLASTERING • CONCRETE WORK
• PAINTING • DRY-WALL • CEILING
• PLUMBING • WALL PAPERING • TILES, ETC.
• SPECIALTY - NEW KITCHEN
Reg. Kimura 537-6292

All-Way Roofing (1984) Ltd
A HALF CENTURY OF COMBINED EXPERIENCE
Dave Oikawa 438-3455
293-9875
Tosh Nishijima 293-6332
SHINGLING, FLAT ROOFS, TROUGH, SIDING

MIKADO
OPEN
Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays





20% Discount with this ADV. good 'til Aug 31/85
114 LAIRD DR. LEASIDE. ONTARIO
PHONE: 421-6016

DISTRIBUTING COMPUTER PRODUCTS
ABLE - DEC Compatible Multiplexors
BROTHER - Daisywheel Printers
CENTRONICS - Dot Matrix & Line Printers
EPSON - Dot Matrix Printers
NASHUA - Diskettes & Disc Packs
PLESSEY - DEC Compatible Systems, Mag Tape & Disc Subsystems, Memories, Terminals
SOROC - CRT Terminals
FOR FURTHER INFORMATION CONTACT
(416) 624-6763
GLENN SAKAMOTO KEVIN SAKAMOTO DAVE OLINOSKI
SDP SAK DATA PRODUCTS LTD.

Whether it's business or racing, Rocky Aoki strives to be "Ichiban" — No. 1

By JON TAKASUGI

LOS ANGELES. — Whether it's racing a 1,800 horsepower speedboat or setting world records in a helium balloon, from racing across America in the Cannonball Run, to backgammon, to selling ice crean on the streets of Harlem, being No. 1 has always been the priority for the Benihana owner, Rocky Aoki.

It is his dedication and striving for No. 1 that has brought him from selling cocktail-umbrella-topped ice cream on ghetto streets to owner of the largest chain of Japanese restaurants in the world.

What started as a small four-table restaurant in the Big Apple now serves 25,000 customers a day nationwide and has grown to a chain of 50 restaurants here, 25 in Japan, and the one in Canada.

Despite his hard work and business ingenuity, Aoki attributes much of his success to factors beyond his control, namely luck. One of his mottos — and there are many — is "the harder you work, the luckier you become."

And Aoki does work hard and has made millions of dollars during his colorful and dramatic business career.

Aoki, a native of Tokyo, came to this country in 1959 on his way to the 1960 Rome Olympics as an alternate on the Japanese wrestling team.

Because of his prowess he was able to attend New York City College with scholarships and from 1962-64 he held the national wrestling title in the 114½-pound division.

Experiencing difficulties in making tuition, he rented a truck and started selling soft ice cream in New York City. He relocated to Harlem because there were more children there.

In three months, Aoki earned $10,000, obtained a loan for $10,000, and opened his first Benihana in midtown New York. Translated as "red flower," Benihana was the name of a coffee shop Aoki's father owned in Japan. The famous Benihana-style cookmanship — an Aoki invention to which he said there are 139 imitators — is a mixture of 300-year-old Japanese cooking on a hibachi-like stove/table and fancy cookmanship.

The cookmanship of precision knife work and dramatic cooking maneuvers is prepared in front of the customers and serves as a show in itself.

The restaurant was an instant success and soon expanded from four tables to nine. After two years as owner, manager, dishwasher, floor mopper, etc., Aoki opened a second Benihana just three blocks away. Then a third in Chicago, and the Benihana chain was mushroomed.

But Aoki is not known only for his business entrepreneurship but also as a sportsman. But, he said, even his play is for work.

"All my sports is advertising for Benihana . . . and when they talk about Rocky Aoki, they talk about Benihana," the avid adventurer said.

He holds world records as a gas balloonist, was the second ranked off-shore powerboat racer, and held the amateur world backgammon title (1976) and the U.S. professional backgammon title.

His most recent sporting exploit was last March in the famed Cannonball Run where about 80 drivers gathered for a race around the United States. The race, after which two movies were made, is a timed competition where racers are supposed to follow the posted speed limits and not go faster or slower. (One driver received 36 speeding tickets.)

Aoki and two others formed a three-man crew to drive and navigate Aoki's personal Rolls Royce. With microwave oven, refrigerator, and Benjo, the racers set off on the race that would take one lap around America.

The modified Rolls placed 84th due to mechanical problems in Redondo Beach and a spin-out off an icy road in Montana cost the team more than 10 hours. Even traveling 110 miles per hour through Death Valley, Texas could not make up that time. "But we must have killed a million jackrabbits on the way," Aoki joked of the animals that just stood in front the the speeding car.

But running in the Cannonball is not what created the impression that Aoki has a "death wish."

About 10 years ago, Aoki took an interest in powerboat racing. In 1975, he bought the Hennessey Grand Prix, a New Jersey offshore powerboat race, and changed it to the Benihana Grand Prix. That following year, he had his own racing team with seven boats and was running eight to 10 races a year between East and

West Coasts.

He came to be ranked No. 2 in the world and attributes a lot of his success to his team of expert boat and engine builders/designers.

The Benihana owner continued racing until Sept. 14, 1979, in San Francisco. Tragedy struck Aoki while he was testing a new boat in the Bay Area. His boat blew up and flipped over and the unconscious Aoki had to be pulled out of the water. Technically, Aoki died, but through the efforts of 29 doctors who worked for a full year, his life was saved.

Following two years of physical therapy and rehabilitation, Aoki climbed back into the cockpit of his racer in the summer of 1982 and tried again.

"I forced myself to do it," he said. "If I was afraid of doing this, I know I would never touch a powerboat again.

"Besides, I wanted to be No. 1."

Aoki competed in that summer race in Point Pleasant, New Jersey, and after years away from the sport, won the race. But Aoki never made No. 1.

Aoki retired from powerboat racing after a second accident in Florida. His boat again flipped over and both of his legs were crushed. But even with steel pins in his legs, Aoki was not through as an adventurer.

In April, 1981, Aoki bought a helium balloon and started racing. Flying with renown gas balloonists, Ben Abruzzo, of Trans-Atlantic fame, Aoki won the Gordon Bennett Award setting a world record for flying from Orange County to North Dakota. Aoki now holds the world record for the longest ballooning trip with his Trans-Pacific crossing from Nagashima, Japan, to California.

In preparation for the 6,000-mile trip, a special 400,000 cubic foot balloon with floating gondola were manufactured under the sponsorship of Benihana and JVC Electronics. For this manned voyage — never before attempted — the unpressurized gondola was equipped with oxygen tanks so it could reach 26,000 feet and travel in the 200 mile per hour Trans-Pacific jetstream.

Early in the voyage which lifted off Nov. 19, 1981, it became evident that altitude would not be met because of heavy ice forming on the balloon. The top altitude reached was 22,000 feet and at times, the craft, named the Double Eagle V, dipped as low as 4,200 feet.

As the four-man crew approached the mainland, they ran into the worst storm in 20 years. Aoki said the gondola was swinging back and forth under the balloon and they were afraid of slamming into a mountain. Fortunately for Aoki, who was the only crew member who didn't have a functional emergency parachute, the Double Eagle V made a safe crash landing in Cavelo, California after 84 hours and 31 minutes aloft.

The flight set a new world's distance record of 5,768 miles traveled.

Despite his near-death experience crossing the Pacific, Aoki is not yet ready to retire from gas ballooning. Since both Atlantic and Pacific ocans have already been crossed, Aoki said the only unnavigated part of the earth by ballooning is over the Soviet Union. He is presently negotiating with Soviets for permission to fly over the country in a flight from Paris to Tokyo.

To promote goodwill and enhance his chances of gaining Soviet permission, the Benihana owner sponsored a wrestling match between the U.S. Olympians and the Russian wrestlers who boycotted the 1984 Games. The competition took place at Madison Square Gardens.

"They beat us just like that," Aoki said snapping his fingers. "And we won seven gold medals in L.A.," he said.

His sports activities have taken their toll on the 46-year-old Aoki body. Almost his entire body is covered with scars dating back to boating accidents. He has also broken almost every, bone in his 5-foot, 5-inch body.

"Pain means nothing to me," Aoki said almost as a challenge "I can overcome it."

Other projects Aoki has in the works include a "How to Cook Japanese Food" video along with Chinese and French cooking videos. He also has a soon-to-be-released book titled "Making It in America."

Written by Sports Illustrated writer Jack McCullum, "Making It in America" is Aoki's biography of his business tactics, and philosophy of life.

Aoki's next adventure lies at the bottom of the ocean in the area of submarine exploration. The sunken Japanese Battleship Yamoto was discovered 1,500 feet below the water 100 miles off of Ckinawa. Aoki is planning a submarine exploration to raise the remains of the estimated 3,000 sailors aboard.

Although the design of the submarine has just been completed, Aoki said there is reluctance on behalf of the Japanese government to cooperate with the Benihana-sponsored expedition.

Aoki said he wants to "bring their sleeping bodies home" and make an unknown soldiers tomb similar to the one for U.S. Vietnam soldiers.

"It won't cost the Japanese government anything," Aoki said. "I just want their support and science and technology.

"Those guys fought and died for their country and the government should bring up their bodies, not me."

Aoki intends on continuing with or without the Japanese government's support.

Because Aoki was a struggling student, he takes great pride in helping other students saying "they're the future of the world." Benihana sponsors student exchange programs.

Between 20 to 30 students from Japan and the U.S. engage in a foreign exchange annually for educational and cultural study. Remembering the scholarships he received as a wrestler that afforded him certain advantages, he presently sponsors several scholarships of his own including one with Asian American Journalists Association.

On the business front, Aoki has recently introduced Benihana frozen foods against the advice of his advisors. But since it has reached market shelves, his projection analyzers estimate one-fifth of the American population will try Benihana frozen food this year.

As an additional venture, Aoki is opening a seafood restaurant in Miami called the "Big Splash." He said if that one does well, a second one might be opened on the West Coast.

Whether he's in his Miami-based office making million-dollar decisions, or visiting a new site for a Benihana restaurant in Palms Springs; from thousands of feet above in a balloon, on the water in a powerboat, or below the surface in a submarine, the spirit of being No. 1 remains in the heart of Rocky Aoki.

— *Rafu Shimpo*

JAPANESE LANGUAGE COURSES
START SEPT. 7, 1985
REGISTER NOW!
WATASHI NO NIHONGO WAKARIMASU KA?
YOU KIDDIN'?
TORONTO JAPANESE LANGUAGE SCHOOL
9am - 12 noon Saturday Mornings
ORDE ST. SCHOOL
18 Orde St.,
(McCaul & College Sts.)
For CHILDREN and ADULTS!
BEGINNER and ADVANCED CLASSES Available
Contact: Mrs. Toshie Tanaka 667-3811 (bus)
PRINCIPAL 496-1989 (res.)
or Mrs. Terry Nakamura 366-8676 (bus); 466-3537 (res.)

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

HITOMI
Beauty Salon
1162 College St.
Toronto, Ont.
535-1992
Tues. - Fri. 9 to 6 p.m.
Sat. 9 to 3 p.m.

OSCAR'S
TENNIS
ATHLETIC SHOES
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

TORONTO JAPANESE RESTAURANTS
Authentic Japanese Food
Michi みち
459 Church Street
Phone 924-1303
Masa まさ
**OPEN EVERY SUNDAY
from 5 P.M.
195 Richmond St. W
Phone 977-9519

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

Nikko 日光
sukiyaki
Japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERYDAY
160 Dundas St. West.
Toronto, Ont.

JACK THEMMY
PHONE 465-8820

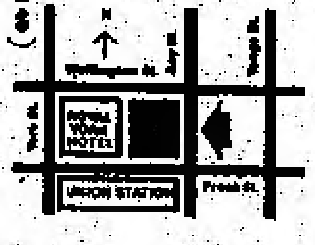
皆様と日本を—そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク(45カ国250店)を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザ サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。

営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

●カナダドル預金(普通預金、当座預金、定期預金)
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替(日本円・US$)
●輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

乳房

(二十一) 池波正太郎

倉ケ野の旦那 (三)

他の客なら、気前を見せて

「まあ、そんなことを言いなさるな。出すものは出しますよ」

とでもいうところなのだが徳兵衛は一にも二にも、長次郎のいうままにしてくれる。

たとえば、

「今度の女には、少しばかりわけがありますんで、いつもの倍ほど出していただきたい」

長次郎がそういったとすれば、何もいわず、

「わかりましたよ」

よけいなことは一言もいわずに、うなずいてくれる。

倉ケ野の旦那の、こういうところが、長次郎は好きなのだ。

「旦那の都合は、いつがよろしいので？」

「そうだねえ…明後日は、どうだろう」

「結構でございます。では、いつものところで、いつものように…」

「ああ、そうしておくれ」

「それから旦那。その、お松という女のことで、前もって申しあげておきたいことが…」

「何だろう？」

「いえね、お松の顔には、傷痕がございます」

「ほう…」

「旦那が気になさるといけませんので申しあげますが、その傷は、いまはこの世にいねえ大酒のみの父親が、酒に狂い、菜切り庖丁で切りつけたのだそうで…」

「ふうむ…」

「念のために、このことだけを、お耳に…」

「わかりましたよ」

「ま、ひとつ、見てやって下さいまし、お松という女を」

そこへ、女中が焼きたての鰻を運んできた。

「よい匂いでございますなあ」

長次郎の小鼻が、ひくひくと動いたのは、鰻が大好物だからだ。

すでに秋の最中であった。

倉ケ野の旦那は障子を開け高く澄みわたった空を見あげ

「暑くもなし、寒くもなし…いまが極楽だねえ」

ためいきを吐くように、いった。

「旦那。今度は、いつまで江戸に…？」

「半月ほどはいますよ。それから、ちよいと商売のことで上方まで行かなくてはならない。面倒なことさ」

「そりゃ大変でございますなあ」

自然食料理書

ガンを克服し、元気な身体となって毎日を感謝して暮している鈴森昭葉さんの自然食の「料理法」(一八〇ページ、英文)を一部、郵料とも十二ドルで取り次いでいます。本紙ブック部へご注文下さい。

THE NEW CANADIAN
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9

弁護士 鬼塚敏三
(クインズ・カウンシル)
事務所 トロ市ユニバーシティ街四二五 二〇一号室
電話五九八—二〇〇二
自宅四九三—二四五七

住宅売買
昼夜を問わず、住宅売買について喜んでご相談に応じます。電話して下さい。
堀ケン
PHONE 431-9191

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。
ガルフ・サービスステーション
共営者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4,
Tel. 362-5094, 362-0218

△「カナダ現代史」大原祐子著 一部送料とも十弗
△「晩香坡の愛」工藤美代子 S・フィリップス共著 一部送料とも十七弗五〇仙
△「カナダ大陸横断鉄道の旅」八木慶男 一部送料とも十弗
The New Canadian
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V2A9

Ginza Japanese Restaurant
5130 DUNDAS ST.W.
ISLINGTON,M9A 1C2
TEL:231-4000

銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス O・K
電話 二三一—四〇〇〇

太平洋旅行社

一秋、冬季の訪日便のお申込み受付中。
ご旅行に関する一切を私共におまかせ下さい。
PACIFIC TRAVEL SERVICE
234 Eglinton Ave. East,
Suite 503,
Toronto, Ont. M4P 1K5
Tel: (416) 481-5141

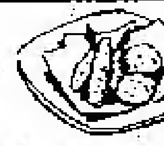
ギフトウエア & ジャパニーズ・フード
永田商店

日本ギフト
日本食品
人形、ラカーウエア、セラミック、皿、盆等
月曜—土曜 オープン
日曜日は休み
2690 DANFORTH AVE.
TORONTO TEL. 698 6246

日本ビデオ
営業時間：毎月曜，火曜及び土曜日
5月12日からは午前10時～午後6時迄
毎木曜及び金曜午前10時～午後9時迄
毎水曜と日曜は休み
NIPPON VIDEO CENTRE
1993 DANFORTH AVENUE
(1 block West of Woodbine)
TEL: 698-0633

小サイズの靴
ご婦人用はサイズ2から男子用はサイズ4から。普通の靴店にはこの様な小さいサイズは売っていません。
毎月・火曜日は休み。
Albert's Shoe Store,
1328 Queen Street West,
Toronto, Ont. Tel. 531-1931

前原フード



パーティ、仏事用の鉢盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。
BUS. 368-2446,
RES. 535-7651

日系に好評のぶっくす
真壁知子 著(未来社)
寫眞婚の妻たち
—カナダ移民の女性史
送料とも・一部十ドルで取り次いでいます。
中山吾一牧師の力作(英文)
「一世」は好評です〜増頁 改訂〜
一部十ドル(送料ふくむ)本社で取り扱っています。

— ヨーロッパ4カ国，8日間の旅 —
ツアー費用 $695.00
(毎木曜出発)
◎バスによるオランダ.ドイツ.スイス.フランス観光
◎添乗員付及び食事込
— 訪日便 —
◎CP又はJAL利用.バンクーバー経由便
◎米西海岸経由.格安便もございます。
ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
LOBBY OF HOLIDAY INN —DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET,
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TELEPHONE: (416) 977-3026

"Masa" "Michi"

AUTHENTIC JAPANESE DISHES RESTAURANT
195 RICHMOND ST. W
PHONE 977-9519
459 Church Sreeet,
Phone 924-1303
TORONTO, ONTARIO

日本料理 みち
チャーチ街四五九
電話九二四—一三〇三

日本料理 まさ
西リッチモンド街一九五
電話九七七—九五一九
(毎日曜午後五時より開店)

紀州移民百年を控え 美濱でクラブ設立へ

小山茂春さんが懸命に

カナダへ移民が多い和歌山県日高郡美浜町三尾の町史編集委員長小山茂春さん（七二）らが、近づく移民百年を控え日本とカナダの民間親善や移民史づくりのため「日本カナダクラブ・ワカヤマ」を設立する準備を進めており、いま会員を募っている。

紀州・アメリカ村とも呼ばれる三尾地区からは、明治二十一年に当時三十四歳だった大工、工野儀兵衛さんがカナダへ渡ったのが始まりで、あと三年で百年を迎える。この間、大正、昭和と同地区から三千人余りがカナダへ移民したが、一世、二世は減り、日本柄を知らない三世、四世の代に移って交流の機会も減った。

小山さんらはこうした状況の中で、一世の苦労や第二次大戦中に強制収容された実態、隠れた功績などカナダ移民の歴史を今のうちにまとめ、日系カナダ人との交流を通じて日本・カナダの友好親善を深めようと設立準備に取りかかった。

小山さんは「国内でカナダと姉妹都市提携を結んでいる市町は横浜、和歌山両市など十五市、十町もあり、それぞれ地域クラブができれば全国組織に発展させたい」といっている。（ブルテン・カナダより）

小山茂春氏は青年時代、ナナイモで手広く海産物の卸商をしていた実兄、藤一氏に呼び寄せられて二年ほど働いたのち帰国した。小山登氏の弟さんである。

草野氏が三位に 唯一の老日系人

第一回マスターズ大会の最終日、八月二十五日午前、トロントのヨーク大学で行われた十キロのロード競争で最高齢者グループに加わったスカボロの草野鶴吉氏（八〇）は終始二位を保って奮闘したが、最後の百メートルでウエロデールのウエスレー・ミラー氏（七六）に抜かれて三位となった。ミラー氏の時間は五七分二十二秒、草野氏の時間は五七分二十三秒。草野氏は毎日十キロジョッギングするという。

藤原領事着任

トロント総領事館の主席領事、内田功氏夫妻と後任の藤原稔由（ふじわら・としゆき）主席領事夫妻の歓送迎パーティーが去る二十五日夕、日系文化会館で内田領事の招待で行われ、数十人が出席して別れを惜しみ、新任領事夫妻を迎えた。藤原領事は広島県福田市出身。

びわ湖祭り大賑い 百十數人が集って

カナダ滋賀県人会下の江州音頭保存会では去る二十四日夜、トロント仏教会階下で、「びわ湖祭り」を盛大に行った。参集者は予想をはるかに上回る百十数人。まっさきに揃いのブルー・ビワ湖カラーのゆかた姿で紅州音頭をおどり、折詰弁当をすませてからプログラムにしたがって賑々しく歌いおどり、ダームもあり、福引に興奮して、九時すぎ解散した。

当夜はハミルトンからカラオケ・グループ数名が応援して歌いまくったが、県人会のメンバーの歌手といわれてよい人たちも交って小型歌合戦を展開した。これからは県人会の年中行事の一つにすることになりそうだという。

八六年の晩市世界博 身障者に特別割引券

EXPO

EXPO 86

【バンクーバー】八六年の五月二日から十月十三日までバンクーバーで開催される世界博（エキスポ八六）本部は、八月九日付で身障者の方々に期限付きで各種特別割引券を発売すると発表した。

〇定期券
△八五年十月十三日迄四十四・五ドル
△同十四日—八六年一月六日五十四・五ドル
△同一月七日—五月一日六十四・五ドル
△同五月二日—十月十三日発売停止

〇三日有効券
△八五年十月十三日迄十三・四五ドル
△同十四日—八六年一月六日十六ドル
△同一月七日—五月一日十八・四五ドル
△同五月二日—十月十三日発売停止

〇一日有効券
八五年十月十四日より一年十八ドル

右記各種割引券には、
〇八十箇所以上のパビリオン
〇ラムゼーⅡ世と同時代展
〇会場内フェリー・ケーブルカー・モノレールの無制限利用
〇フォルス・クリーク会場とバラード入江のカナダ・パビリオンを結ぶ新設の高速トランシット・システムの利用

等の費用が含まれている。又、全パビリオン、各施設、劇場、お手洗い、大部分の娯楽乗物には、車椅子の利用が可能である。

なお、世界博会場及びバンクーバー周辺の身障者に対する全サービスを網羅したガイドブックは、本年十一月に出版の予定である。

福岡県人会通知

福岡県々庁より今年度中に左の年令に該当する方はトロント福岡県人会に、次の要項を記載の上、九月三十日必着するよう要請している。

△氏名 △年齢 △生年月日 △現住所 △出身、市、町、村。

一九八五年十二月三十一日現在で八十歳、八十八歳、九十五歳、九十八歳、九十九歳百歳になった者。

以上の方の申込み先は、真次番次会長（六五二—一四六七）

MR. Z. MATSUGU,
29 MACKAY AVE.,
TORONTO, ONT.
M6H 3T3

ふえる海外旅行

【オタワ】統計局の発表によると、今年前半期（六カ月）におけるカナダ人の海外旅行で消費した金額は、同期間中にカナダを訪問した外国人が落とした金額より二十億二千万ドル以上に達した。

今週のカナダ・ドル
8月27日現在
銀行の売り値
$1.00=¥179.05
$1.00=US73.90¢
銀行の買い値
$1.00=¥169.00
$1.00=US72.80¢
（カナダ東京銀行調べ）

華都戯院
EASTSIDE CINEMA
735 Queen St. E., Toronto, Ontario
Telephone: 469-5512

日本映画「姉妹美容院」
月—金曜 午後六時半・九時五十六分
土—日曜 午後一時半・四時半・七時半 十時四十分
主演 井上麻衣、吉沢由起
第二映画「まじめな盗人」（中国映画）
深夜上映・八月三十一日（土） 夜半（十一時三五分より）
「夏服のイヴ」松田聖子 主演

ヘリテージ日本語学校 生徒募集

カナダ育ちの子どもたちに適したカリキュラムで楽しい日本語教育を！

Georges Vanier Secondary School
3000 Don Mills Rd. E.
(Don Mills Rd. & Sheppard Ave.)

◎子供のためのプログラム
△クラス＝幼稚園からグレード七まで
△授業料＝年額九十五ドル
（諸雑費に使われるもので、集金は父母が担当します）
毎週土曜日 午前九時～十一時五十分

◎高等学校単位習得クラス
△日本語学習で高等学校の単位がとれます。単位をとって卒業課目の一つに加えて下さい。
毎週土曜日 午前九時～十二時

◎成人プログラム
△子供の日本語クラスと同じ時間に大人のための日本語会話クラスが開かれます。初級者と上級者向けがあります。
毎週土曜日 九時半～十一時半（三十週・六十ドル）

※もっと詳細をお知りになりたい方は次にお問い合わせ下さい。
・河村 752・2587 ・小林 439・7656
・大田 663・5899 ・杉江 889・2805

お待たせしました。
御家族呼び寄せ便の日程が決まりました。

カナダ出発日……8月17日、24日、31日
◉東京よりバンクーバー又はトロントまで当社の添乗員が同乗し「日本出国手続き及びカナダ入国手続き」のお世話を致します。
◉好評のオプショナル・カナダロッキーツアーを御利用下さい。
バンクーバー 1泊
ビクトリア 1泊
大陸横断鉄道車中 1泊
バンフ 2泊
7月28日—8月2日 5泊6日
$695.00
ツイン基本料金（御一人に付）
米トロントからも参加する事が出来ます。
見えるところ見えないところであなたの旅を支えるあなたの旅行社
東京ツアーズ（株）
TOKYO TOURS LTD.
IATA
HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W (2nd Floor), Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-6
MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy, Suite 1703, Montreal, Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

◉紅葉の秋 —
美しい自然にふれる
日本のアルパインツアー第2回
9月28日発（2週間）
◉食欲の秋 —
日本各地の郷土料理を楽しむ
グルメツアー
10月26日発（2週間）
※詳しくは岩田旅行社までお問い合わせ下さい。
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2
Tel. 869-1291
IWATA TOURS

さくら米
日本の食料品を取揃えて、皆様のご来店をお待ちしております。
【毎週月曜日＝定休日】
ダンダス・ユニオン店
電話 九七七—三七六五 九七七—三七六一
DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3765 *977-3761

永澤氏と民衆（下）

森研三

　永沢さんの「再入社勧誘」の件は、会つて話し合つた際「前回のようなことは再びありません。吉田龍一氏が全責任を以て運営に当つてくれていますので、月給おくれなど絶対にありません」と確約して下さつたが、私は「考えさせていただきます」と答えたままにしておいた。そのうち永沢さんは急遽帰国されてしまつたと聞いた。

　この件は全く私と永沢さん二人きりの秘密で、誰も知つていない。しかし、それから二、三年後に真珠湾攻撃によつて三邦字新聞が閉止をうけたので、どの新聞社にいたとしても短命であつたわけだ。

　戦時中は鈴木社長の大学後輩で加奈院新報のパトロンであつたケローナ郊外で大農園の経営者、小林武義ピーターさん宅でお世話になつた。バン市時代の六年半の不規則な記者生活と深夜まで仕事に熱中することなどのために私は不健康で青白い若者であつたのに違いなかつた。

　ところが朝八時から夕方五時まで、毎日畑の中に出て照りつけられながら「百姓見習」をつづけたおかげで、私は健康体となり、二年目後半頃から百斤入りアニオン袋をポンポンとサイクの両耳をつかんでトラックに投げ上げるまでになつた。腕力に自信が出てきて、われながら、えらいものだと感心した。そして、うるさい新聞社の仕事など二度とするものかと内心きめて清々した気持であつた。

　終戦と共にトロントに移り住むようになると、またもや私に「勧誘」の魔手がのびてきた。悪運につけねらわれているように思えた。ニューカナデアン新聞がギヤズローからウイニペッグに移り、そして一九四八年の五月、トロントに移つて発行しだしたのだ。

　その年の秋ごろ、ある夜突然として梅月高市、亀岡徳衛、小山和彦・ケイシーの三氏が私を訪れて来意を告げた。経験ある新聞人は君一人しかおらない、是非入社して協力して貰いたい、と説得三時間に及んだ。しかし私は「もう新聞社は十分やりました。少しの未練もございません。失礼ですがお断りします」と断乎とした態度を持ちつづけたが結局、三人と握手して協力を契う始末になつてしまつた。

　一九四八年十月から現在まで三十三年間、そしてバン市時代の六年半を加えるとほとんど四〇年になろうとしているが、その間における日系カナダ人（一、二世をふくめて）にとつて大きなプラス面は何であるかを考えた。

　強制または半強制にせよ、バン市を中心とする五、六十マイルの円形内でうじやうじやしていた戦前の日系人社会が、とてつもなく広々とした視野の中に立たされ、人間が米粒ほどの存在でしかない、という自覚によつて、日系人同志が寛大となり、相互尊敬の念を深めてきている、ということではなかろうか。

　そして多様文化社会の構成分子としての日系人であり、助成の協力者だという誇りを持つようになつたことは、戦前の「不同化人種」の最悪サンプルと非難されたことからは、おどろくべき飛躍ではないか、ということである。（終）

戦前の日系新聞

（九）一世の新聞と二世の新聞

　編集者は前回と同じく東信夫。副編集者は生山国人。上野数馬とダン篠本（スポーツ欄担当）が補佐している。営業担当はエド大内。発行は月二回、八頁建て。一部三十セント。同年九月からは週刊となる。一部二十五セント。

　NCが一番力点を置いたのは二世社会の出来事であつた。一九三八年の日系人口は二二、七〇五名。中一三、一四三名（五九・五％）が二世である。けれども、まだ二世は若かつた。二世誕生のピークは一九二九年で、それ以後でも平均五五〇人位の二世が誕生している。当時は日系社会は「一世の時代」であつた。

　二世は異人種である故にBCの差別法で多くの職場からしめだされ、又賃銀上の差別を受けていた。その中で、少しでも傑出した二世がいるとNCは大きく取り上げ、鼓舞したのである。例えば、一九三九年七月十五日附から「二世スケッチ」という欄を設け、抜きんでた二世を紹介している。前出兵頭秀に至つては、一九四〇年七月に二回にわたつて詳細に報道している。因みに、兵頭は、当時日系人として唯一人の公立学校教師だつたのである。又、NCはBC各地の日系集落における二世の動きを報じ、投書を歓迎して二世の意見交換の場を提供した。最後に、NCは開戦迄繰り返しカナダへの忠誠を誓い、その意味で二世の木鐸たらんとしたのである。

〇訂正　八月二十三日紙上、永沢氏と民衆の記事中、永沢氏は終戦の二年或は三年後に帰国とあつたのは開戦前の間違いにつき訂正します。

★★★ 第14、15回 ★★★

トロント紅白歌合戦

岡総領事が名誉実行委員長／

今年も皆様のお好きな歌手をお選び下さい。

トロント紅白歌合戦実行委員会は12月14日（土）日系文化会館で開催される年末恒例「トロント紅白歌合戦」の出場歌手並びに応援団を募集します。これはと思われる歌手（自薦を含む）を下記の推薦用紙に記入の上、9月15日（当日消印有効）までに実行委員会宛お送り下さい。推薦者の中から抽選で歌合戦の入場券を差し上げます。

（宛先）
"KOHAKU"
Box 191, 123 Wynford Drive
Don Mills, Ontario
M3C 2S2

共催
・市協一世部
・日系文化会館
・日本商工会
・新移住者協会

★ 推薦用紙 ☆

私は紅白歌合戦に次の歌手を推薦します。

名前①＿＿＿＿＿＿
②＿＿＿＿＿＿
③＿＿＿＿＿＿

◉推薦者名＿＿＿＿＿＿
住所＿＿＿＿＿＿
＿＿＿＿＿＿
TEL

レント・レビュウ

（家賃の再検討）

オンタリオ州政府が目下計画している新家賃再審査の法律制定は、家主と借家人の義務履行が1985年8月1日にさかのぼって変わることを意味するものです。

そのさかのぼった日から、家賃再審査のガイドラインとして、ほとんどのアパート・ビル、借りているタウンハウス、二階が貸せるようになっている複式家屋、コンドミニアム及び一戸建ての借家に適用されます。
その他含まれている内訳は：

- 家賃再審査のもとでは、家主は認められた限度までの家賃値上げは新しく家賃申請をしなくても実施できます。しかし、もし借家人が、家主の提案している値上げに異議を唱えたときには―たとえそれが認められた限度（4％）以下でも一彼または彼女は、再審査の申請をすることができます。
  1985年8月1日までは、6％の家賃再審査ガイドラインがほとんどの個人的に借りている住居に適用されていますが、例外としては1975年以後に借りたユニットと月750ドルまたはそれ以上の家賃を払って借りたユニットがあります。
- 1985年8月1日にさかのぼって、4％の家賃再審査ガイドラインは個人的に借りているユニット全部に適用されます。それには1975年以後に借りたユニット、月750ドル以上の家賃を支払っているユニットも含まれます。
- 法律が制定されるまで、家主は法的にも6％の値上げを徴収することができます。しかし、4％以上の値上げを支払った借家人に対する払い戻し条項が、家賃再審査の公聴会で立証されない限り適用されます。以上のように、家主は時間のかかる払い戻し方法を避けて、自主的に4％の限度に従うよう公告します。

新法律制定が、あなたにどのような影響を与えるか、もっと詳細を知りたい方は、あなたの手元にあるベル電話帳の青いページに登録されている最寄りのResidential Tenancy Commission Officeに、遠慮なくお問い合わせ下さい。

Ontario
Ministry of Housing
Hon. Alvin Curling, Minister

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second class mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読・一年二十五弗（前払）
料金・半年十五弗
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六－五〇〇五

七十二年ぶりの大豊漁にわく！
BCサカイ・サモン

BC州ウエストコーストのサカイ・サーモンが漁獲推定量で一千三百万匹と、一九一三年の四千百万匹には及ばないものの、七十二年振りの大豊漁の兆しに、同漁業関係者は大いに受けに入っている。

国際太平洋サーモン漁業委員会の理事ジョン・ルーズ氏によれば、「総数一千三百万匹のサカイ・サーモンが、当初推定量の九百万匹を大幅に超えた数量で群れをなしてフレーザー川上流のふ卵場に向っており、このうち現在、九百万匹がホースフライ川を上昇中」とのこと。

また北部のスキーナ川でも連邦政府漁業省が当初推定の百七十万匹を大幅に上方修正したが、すでにスキーナ河口近くにあるB・C・パッカーズ社のプリンス・ルパート工場（従業員一千二百人）は、一日当たりのサーモン罐詰生産量が一万七千ケース（一ケースには四百五十四グラム入りの罐詰が四十八個セット）と最多記録を樹立し、超繁忙で稼動中。

一方、今シーズン初期のスチュアート湖及びバークレイ・サウンドのサーモン漁は不漁に終った。「何故このように両極端の現象が同シーズン中に発生したか」の問いに対して、前記委員会の副会長で自ら刺し網の漁師でもあるマイク・フォレスト氏は、「誰も確信をもって答えられないのが漁業であり、これが複雑な要因に左右される為、正確な科学とはならないからだ」と述べた。

同委員会はカナダ及び米国のフレザー川領域内のサカエピンクの両サーモン漁業を監督する立場にあって八月十四日、当初の漁業許可量の六百六十万匹を一千五十万匹に拡大する旨を正式に発表している。

ト市の日系老人 NHKが放映

第一回マスターズ大会をカバーするため、NHK・テレビ取材班が、ト市のテレビ番組の河合プロデューサーの案内で日系老人ホームや、日本からの老人、草野鶴吉氏の力走ぶり、家庭などを取材、来たる九月十五日「敬老の日」の午後九時四十五分から、NHKで放映する。番組は「老いへの挑戦」となっている。

ク州内に建てよ
トヨタに呼びかける

【モントリオール】消息筋によると先週、連邦議会議員のうち五十人以上から成る進歩保守党ケベック選出派は、トヨタのカナダ進出工場（年間五万台生産規模―従業員二千人）に対する本格誘致を目玉として、「同州への投資促進と雇用機会の増大」という選挙公約を実現するため、同派が結束してマルローニー首相直々に働きかけることになった。

同ケベック派議員は先週、バンクーバーで行われた同州の党幹事会において、トヨタ誘致問題を主要議題として早速取り上げた。一方、ラ・プレーリ区代表議員のフェルナンド・ジュルドウネ氏は、地域産業振興担当大臣のシンクレア・スチーブンス氏に、ここ二カ月の間、強力に働きかける行動を起こしていることを披瀝し、「それは最近のギャロップ世論調査が示したケベック州での自由党優位に対応して同党としても抜本的な措置を取らなければならないからだ」と述べた。

トヨタが工場をどこに建設するかの正式な発表をしていない現段階では、地の利からすればB・C州、工業立地からすればオンタリオ州が有利とされているものの、ケベック州の政治的巻返しと優遇策競争は益々エスカレートしそうだ。

エスニックプレス招き
ムンロー州大臣が要請

四十二年連続のオ州進歩保守党が自由党に政権を譲ったが、四十年も野党に甘えてきた自由党にとっては、政権担当は期待しないタナボタで、大臣歴を持つ自由党議員は片手で数えるほどしかいない。無経験のホヤホヤ大臣がずらりと並んでいるわけだが、そのうちの一人が文化・市民権省をあづかるト市選出のムンロー夫人博士。

同夫人の夫君は永年オタワ議会で各省の大臣ポストを歴任した古参政治家だ。とくにムンロー氏が多様文化主義を兼任してからというもの、カナダの組織的エスニック・プレス代表と度々会合し、文字通りヒザをつき合わせて問題について協議、アドバイスもしてきた。夫君が政界から引退したのにかわり、ムンロー夫人は、教育学博士で肩苦しい地位にあったが、ムンロー支持派が夫人の出馬をうながして州議員に初当選した。

夫君のムンロー氏は自由党々首選でみじめにも四番目の得票者でふるい落され、ターナー内閣ではポストを与えられず、渋々ながら政界引退というかたちで鳴りをひそめている。承知できないのはムンロー支持派で、夫人を引っ張り出して当選させ、ピーターソン内閣で大臣席を与えられたことで、せめてもの憂晴らしとしているところだ。

ムンロー大臣は去る二十二日夕刻、キャサロマのすぐ隣りの「スピダイナ・ハウス」の庭園にエスニック・プレスの連中を七十人余り招いたが日系人はニューカナデアン社だけであった。この集会でムンロー大臣は自己紹介し、政府の方針、計画に協力してほしいと要請した。

料金不足の郵便物は
一旦差出人に返送す

郵便料金が不足のままで郵便物を出した差出人は、九月一日からその不足分を負担することになる。従来は、受取人が不足の二倍額を料金不足通知書によって支払う仕組になっていたが、実際のところ全郵便量の四・五％は料金不足の郵便物で、その不足額の支払いもとどこうりがちで、そのため郵便当局は毎年五千万ドルも損失計上する有様であった。

カナダ郵便制度百十年の伝統は、今春発表された如く、来週初めからその幕を閉じ、新サービス料金体系の一環として新しく採用された方法が実施される。「新制度では、料金不足の手紙は差出人に返送されるものの、差出人は不足額を補充すれば再度、追加費用なしで投函すればよい。

また返信用住所が明記されていない郵便物の場合は、受取人に不足分の差額と管理費（二十五￠）が請求される」と郵政当局のスポークスマン、ヴアン・デューセン氏は述べた。

宗教会リーダーら 首相に反省促がす

南ア共和国の首都プレトリアで今週行われた同国宗教界の各リーダーらが集合、ボーサ首相の「アパータイト」（黒人種差別法）を緩和または解消する意思は毛頭ないことを同首相との会見で確認した。黒人グループの代弁者、ツーツー僧正は「無駄な会見だ」としてこの宗教リーダーの中に加わらなかった。

世論調査 首相気にせず

【オタワ】八月二十六日に公表されたギャロップ世論調査によれば、政界各リーダーの仕事ぶりを評価すると、マルローニー首相は四三％、第三政党のエドワード・ブロードベント氏は、同首相より高得点の五六％そして自由党々首のターナー氏は三九％で同首相と大差ないという結果になった。

この調査は去る七月十一日から十三日の間に一千五〇〇人を対象に行われたもので、「今選挙を行ったらどの政党を選ぶか」という質問に対しては保守党が四〇％、自由党が三三％、NDPは二六％の支持率を獲得した。

今回の調査結果に対してマルローニー首相のスポークスマンは、「同首相の実績評価としては、良い評価が与えられたと受け止め、又保守党に対する人気も、老齢者年金や他の予算内容等で特に困難な政局にあることが反映されたもの」と述べた。

BC州は総有権者数の四八％を保守党に投じて二八議席のうち十九議席を保守党議員に与えただけに、同首相の市民に対する態度は今一つといったところ。

病院にさようなら

日航機墜落で奇跡的に助った川上慶子さん（一二）は今週、高崎市の病院を退院看護婦から贈られた花束を抱えて別れを惜しみ、帰宅の途についた。

西独の最高スパイ 東独へ亡命、大打撃

【ボン】最近、西独のスパイハンター最高メンバーの一人が背反離脱したが、消息筋によれば、これは西独諜報機関にとって六一年以来最大の打撃となるばかりか、北大西洋同盟（NATO）の諜報活動にもここ数年間悪影響を及ぼすことになろうといわれている。

西独は、三人の他の共産党スパイ容疑者に対する追求責任者、ハンス・ヨアキム・テイージの失踪後、二十五日になって急きょテイージ傘下の同国エージェントを東独から引き上げる措置をとった。

一方、東独政府は二十五日テイージが東独に政治亡命を求めて来たことを発表した。

つくば博で カナダウイーク

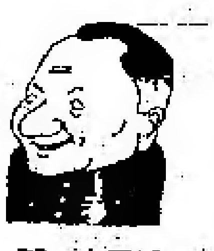
【カナダ大使館発表】つくば博のカナダ・ウイークは、八月二十七日から三十一日までの五日間。コンサートなどいろいろな行事が計画されている。

そのひとつは、エキスポ・プラザで毎日開かれる、カナダのエンターテイナーたちによるコンサート。ピーター・プリングルやK・D・ラングなどの来演が予定されている。カナダ館のスタッフによる特別イベントも計画中。

鄧氏、毛主席と肩並べる?!
81歳の誕生日祝い賛歌公開

中国共産主義青年団機関紙「中国青年報」は二十三日、一面右下にこの二十二日に八十一歳の誕生日を迎えたばかりの鄧小平党中央顧問委主任をたたえる新しい歌を掲載した。

「小平、您好（鄧小平さん、こんにちは）」と題するこの歌は、天津市の文化宣指導員が作詞し、有名な作曲家の曹火星氏が作曲したもので、楽譜もいっしょに発表された。簡潔で、軽快なテンポのこの「鄧小平賛歌」は、七月一日の共産党創立記念日に天津市で初めて公開され、好評を博した。



鄧 小平氏

「過ぎし日には消えたほほ笑みが、いまはまなじりに浮かぶ。

過ぎし日はくくられた足が、いまは金の橋を渡る。

過ぎし月は飲み込んだ歌声が、いまは胸からほとばしる。

小平（シャオピン）、您好（ニンハオ）ーーと、歌詞は続く。

青年報は、誕生日祝いとは銘打っていないが、これで実力者鄧氏は、「東方紅」の賛歌を持った故毛沢東主席と肩を並べることになった。個人崇拝をいましめる中国で、この鄧小平賛歌が話題になっている。（朝日）